

<p style="text-align: center;">COMISIÓN CONSULTIVA DE ALTO NIVEL MÉXICO – ESTADOS UNIDOS EN MATERIA DE TELECOMUNICACIONES</p> <p style="text-align: center;">DIRECTORIO DE ASUNTOS BILATERALES</p> <p style="text-align: center;">Período 2012 – 2014</p>	<p style="text-align: center;">HIGH LEVEL CONSULTATIVE COMMISSION ON TELECOMMUNICATIONS UNITED STATES – MEXICO</p> <p style="text-align: center;">DIRECTORY OF BILATERAL ISSUES</p> <p style="text-align: center;">Period 2012 – 2014</p>
<p>A. SATÉLITES</p> <p>1. Coordinación de redes de satélite de conformidad con el Reglamento de Radiocomunicaciones de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) y los Acuerdos existentes entre las Administraciones.</p> <p style="margin-left: 20px;">a. Redes para el Servicio Fijo por Satélite;</p> <p style="margin-left: 20px;">b. Redes para el Servicio Móvil por Satélite, y</p> <p style="margin-left: 20px;">c. Redes para los Servicios de Radiodifusión por Satélite.</p>	<p>A. SATELLITES</p> <p>1. Coordination of satellite networks in accordance with International Telecommunication Union (ITU) Radio Regulations and existing Agreements between both Administrations.</p> <p style="margin-left: 20px;">a. Networks for Fixed–Satellite Services;</p> <p style="margin-left: 20px;">b. Networks for Mobile–Satellite Services; and</p> <p style="margin-left: 20px;">c. Networks for Broadcasting–Satellite Services.</p>

B. RADIODIFUSIÓN	B. BROADCASTING
1. Iniciar las discusiones para la exploración de un nuevo Acuerdo marco para servicios de televisión.	1. Begin a discussion on exploring a new framework Agreement for television services.
2. Casos de interferencia a. Continuar los esfuerzos para resolver los casos de interferencias perjudiciales con la intención de eliminarlas, incluyendo el tratamiento por la Comisión Mixta Encargada de Resolver Asuntos de Radiointerferencia (CMERAR).	2. Interference cases a. Continue efforts to resolve cases of harmful interference with the aim of eliminating them, including treatment by the Joint Commission on Resolution of Radio Interference (CMERAR).
3. Radio AM Finalizar la verificación de la base de datos de las estaciones de AM en la banda de 535 a 1605 kHz conforme al programa que las Partes aprueben.	3. AM Radio Finalize the verification of the database of AM stations in the 535-1605 kHz band in accordance with the program that both Parties approve.
4. Televisión a. Discusión general sobre el reordenamiento del espectro dentro de la banda en que están asignados servicios de televisión a ser utilizada para el uso de la banda ancha inalámbrica. b. Intercambiar puntos de vista sobre la posibilidad, si fuese necesario, de que México y los Estados Unidos busquen facilitar los ajustes a los canales que permitan completar el despeje del servicio de televisión analógica de la banda de 700 MHz.	4. Television a. General discussion of spectrum realignment within the television band for wireless broadband use. b. Exchange points of view on the possibility that, if needed, the United States and Mexico will seek to facilitate the adjustment of channels in completing the clearing of analog television stations in the 700 MHz band.
5. Radio Digital Continuar el intercambio y examen de información sobre la introducción de la radiodifusión sonora digital terrenal, con miras al establecimiento de los criterios técnicos que permitan el desarrollo óptimo y eficiente de los servicios de radiodifusión analógicos y digitales, en una zona o zonas de coordinación a lo largo de la frontera común, con el propósito de elaborar el instrumento que mejor satisfaga las necesidades de ambas Administraciones, así como para eliminar las presuntas interferencias perjudiciales que se vienen presentando a las estaciones de radio	5. Digital Radio Continue to exchange and examine information on the introduction of terrestrial digital sound broadcasting, in order to establish the technical criteria that would permit the optimum and efficient development of analog and digital radio broadcasting, in a coordination zone or zones along the common border, both for the purpose of developing an instrument that best satisfies the needs of both Administrations as well as to eliminate claimed harmful interference to Mexican radio stations allegedly caused by the

<p>mexicanas, supuestamente por la operación temporal de estaciones estadounidenses del sistema IBOC.</p> <p>6. DARS</p> <p>Continuar el intercambio y examen de la información sobre el desarrollo de este servicio, en cumplimiento del Acuerdo Bilateral suscrito el 24 de julio de 2000. Revisión de ese Acuerdo con el propósito de explorar las bases para considerar enmiendas para facilitar la operación de la siguiente generación de satélites de DARS, así como para facilitar la operación de sistemas de radiocomunicación terrenal de banda ancha.</p>	<p>temporary operation of U.S. stations using the IBOC system.</p> <p>6. DARS</p> <p>Continue to exchange and examine information regarding the development of this service, in order to carry out the provisions of the Bilateral Agreement signed July 24, 2000. Review that Agreement for the purpose of exploring the basis for considering amendments to facilitate the operation of the next generation DARS satellites as well as facilitate the operation of terrestrial broadband radiocommunication systems.</p>
---	--

C. RADIOCOMUNICACIONES	C. RADIOCOMMUNICATION
<p>1. Seguimiento a la implementación del Memorándum de Entendimiento (MdeE) para el Uso de Radiofrecuencias en caso de Emergencias.</p> <p>a. Apagado de las estaciones que no estén de conformidad con el MdeE y que causen interferencia perjudicial a las estaciones conformes en frecuencias protegidas, durante emergencias reales, de conformidad con el Plan de Acción de Emergencia adoptado por la CCAN el 24 de junio de 2004.</p> <p>b. Suspensión de autorizaciones para las estaciones que no sean de emergencia, en frecuencias protegidas después del 9 de diciembre de 1998.</p> <p>c. Cooperación en la búsqueda de frecuencias alternas a las que se puedan transferir los usuarios autorizados antes del 10 de diciembre de 1998, que están asignados actualmente en las frecuencias de emergencia.</p> <p>d. Identificación de las estaciones que requieran modificación de sus parámetros de operación o el remplazo de frecuencias.</p> <p>e. Identificación y cierre persistentes de las estaciones no autorizadas.</p>	<p>1. Follow-up the implementation of the Memorandum of Understanding (MOU) on the Use of Radio Frequencies for Emergencies.</p> <p>a. Shut-down of stations not conforming to the MOU that cause harmful interference to conforming stations on protected frequencies during actual emergencies in accordance with the Emergency Action Plan adopted by HLCC on June 24, 2004.</p> <p>b. No further authorization of non-emergency stations on protected frequencies after December 9, 1998.</p> <p>c. Cooperation in the search for alternative frequencies to which users authorized prior to December 10, 1998, and currently assigned to emergency frequencies, may be moved.</p> <p>d. Identification of stations that require either modification of their parameters of operations or replacement of frequencies.</p> <p>e. Identification and close-down of unauthorized stations on a continuing basis.</p>
<p>2. Continuar las discusiones de un nuevo protocolo que remplace el acuerdo existente para la banda de frecuencias de 2500 – 2686 MHz, con el propósito de establecer las bases para considerar, si fuera lo apropiado, el trato que se dará a los servicios móviles (p. ej., los servicios inalámbricos avanzados), y la inclusión de la sub-banda de frecuencias de 2686 – 2690 MHz.</p>	<p>2. Continue discussions of a new protocol to replace the existing agreement for the 2500-2686 MHz band for the purpose of establishing the basis for considering, if appropriate, the treatment of the mobile services (e.g., advanced wireless services), and the inclusion of the 2686-2690 MHz frequency sub-band.</p>
<p>3. Intercambio de información sobre los servicios y aplicaciones de comunicaciones en la banda de 420– 450 MHz.</p>	<p>3. Exchange of information regarding communication services and applications in the 420-450 MHz band.</p>
<p>4. Consideración del establecimiento de uno o más protocolos sobre el uso coordinado de las bandas de</p>	<p>4. Consideration of establishing one or more protocols for the coordinated use of the 148-174 MHz and 450-470 MHz bands or portions</p>

<p>frecuencias de 148 a 174 MHz y 450 a 470 MHz, o partes de éstas, reconociendo los diferentes tipos de servicios en cada país y, donde fuese aplicable, el incremento o reducción del ancho de banda de los canales para hacer lo más eficiente posible el uso del espectro disponible.</p>	<p>thereof, recognizing the different types of services offered in each country, and where applicable, increasing or reducing the bandwidth of channels in order to optimize the use of the available spectrum.</p>
<p>5. Continuar las negociaciones de los términos del Protocolo definitivo para el uso compartido de la banda de 380 – 399.9 MHz.</p>	<p>5. Continue negotiating terms of the definitive protocol for the shared use of the 380-399.9 MHz band.</p>
<p>6. Discusión de la enmienda del Protocolo para las bandas de 849 – 851 MHz y 894 –896 MHz, con el propósito de reconfigurar el servicio de radiocomunicación Aire-a-Tierra en la banda de 800 MHz para incluir el acceso a Internet en banda ancha, así como la transición del servicio de voz en banda angosta. De manera alternativa dado la falta de este servicio en México considerar la terminación de este Protocolo.</p>	<p>6. Discussion of the amendment of the Protocol for the 849-851 MHz and 894-896 MHz bands for the purpose of reconfiguring the 800 MHz air-to-ground radiocommunication service to include broadband Internet access and to provide a transition for the existing narrowband voice service. Alternatively, given the lapse of this service in Mexico, consider terminating the Protocol.</p>
<p>7. Negociación de un nuevo protocolo para servicios de radiocomunicaciones en la banda de 3650-3700 MHz.</p>	<p>7. Negotiation of a new protocol for radiocommunication services in the 3650-3700 MHz band.</p>
<p>8. Exploración de las bases para considerar un instrumento para los Servicios Misceláneos Inalámbricos de Comunicaciones en la banda de 1390 – 1392 MHz y en las bandas pareadas de 1392 –1395 MHz y 1432 – 1435 MHz.</p>	<p>8. Exploration of the basis for considering an instrument for the Miscellaneous Wireless Communications Services in the 1390-1392 MHz band and the paired bands 1392-1395 MHz and 1432-1435 MHz.</p>
<p>9. Intercambio de información sobre la coexistencia de los Servicios Móviles por Satélite en México y los Servicios Misceláneos de Comunicación Inalámbrica en Estados Unidos en la banda de 1668-1675 MHz.</p>	<p>9. Exchange of information on the co-existence of the Mobile Satellite Services in Mexico and the Miscellaneous Wireless Communications Service in the United States in the 1668-1675 MHz band.</p>
<p>10. Continuar las negociaciones relativas a la banda de 700 MHz y revisar el Protocolo de Noviembre de 2006 con el propósito de enmendarlo para alojar en las sub-bandas de 763 – 775 MHz y 793 – 805 MHz (cerca de los Canales de TV 63 – 64 y 68 – 69) en los Estados Unidos el uso de seguridad pública y las aplicaciones de banda ancha, así como para incluir los mecanismos de compartición de la banda de 700 MHz considerando la posibilidad de implementar diferentes esquemas de segmentación en cada lado de la frontera.</p>	<p>10. Continue negotiations regarding the 700 MHz band and review the November 2006 Protocol for the purpose of amending it to accommodate public safety use and broadband applications in the sub-bands 763-775 MHz and 793-805 MHz (near TV Channels 63-64 and 68-69) in the United States as well as include sharing mechanisms for the 700 MHz band considering the possibility of implementing different segmentation plans on each side of the border.</p>

<p>11. Explorar las bases para considerar un instrumento para nuevos servicios y la protección del Servicio de Radioastronomía en el área de la frontera común en las bandas de 71-76 GHz y 81-86 GHz.</p> <p>12. Explorar las bases de un nuevo instrumento o más, para la interoperabilidad transfronteriza de los servicios de seguridad pública estatales, locales o similares, tales como operaciones recíprocas de estaciones móviles y portátiles.</p> <p>13. Implementación conjunta, como sigue.</p> <p>a. El plan de acción de la CCAN de 2008 para mejorar y expandir las comunicaciones transfronterizas de seguridad en el área de la frontera común.</p> <p>b. El Protocolo de 2009 Relativo al Uso de Radio Frecuencias por Medio de Enlaces Específicos Terrenales Fijos que Constituyen una Red Transfronteriza de Comunicaciones de Seguridad Pública a Lo Largo de la Frontera Común.</p> <p>14. Casos de interferencias perjudiciales</p> <p>a. Solución de casos específicos de interferencias perjudiciales, asegurando el cumplimiento de los acuerdos bilaterales y multilaterales firmados por ambas Partes, con la participación de la Comisión Mixta Encargada de Resolver Asuntos de Radio interferencia (CMERAR), cuando sea necesario.</p> <p>b. Solución de casos específicos de interferencia o hacer recomendaciones para auxiliar en la solución de casos presentados por la CMERAR.</p>	<p>11. Explore the basis for considering an instrument for new services and for protection of the Radio Astronomy Service in the common border area in the 71-76 GHz and 81-86 GHz bands.</p> <p>12. Explore the basis for a new instrument or instruments that support cross border interoperability, for state, local and similar public safety services, including reciprocal operation of mobile and portable stations.</p> <p>13. Joint implementation, as follows.</p> <p>a. The 2008 HLCC Action Plan for Improving and Expanding Cross Border Security Communications in the common border area.</p> <p>b. The 2009 Protocol Concerning the Use of Radio Frequencies by Certain Fixed Terrestrial Links Constituting a Cross Border Public Safety Communications Network Along the Common Border.</p> <p>14. Cases of harmful interference</p> <p>a. Resolve specific cases of harmful interference, while ensuring compliance with bilateral and multilateral agreements signed by both parties, with the participation of the Joint Commission on Resolution of Radio Interference (CMERAR), when necessary.</p> <p>b. Resolve specific cases of interference or make recommendations to assist in resolving cases of interference presented by CMERAR.</p>
--	---

D. ASUNTOS INTERNACIONALES	D. INTERNATIONAL ISSUES
<ol style="list-style-type: none"> 1. Actividades de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) <ol style="list-style-type: none"> a. Reuniones del Consejo de la UIT b. Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones y Asamblea de Radiocomunicaciones c. Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones d. Conferencia Mundial de Telecomunicaciones Internacionales e. Reunión Preparatoria para la Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones 2015 f. Conferencia de Plenipotenciarios 2014 g. Seguimiento a la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información h. Conferencia Mundial de Desarrollo de las Telecomunicaciones 2. CITEL <ol style="list-style-type: none"> a. COM/CITEL b. Comités Consultivos Permanentes I (Telecomunicaciones) y II (Radiocomunicaciones incluida la Radiodifusión) c. Asamblea de la CITEL d. Grupos de trabajo preparatorios 3. Otros Organismos y foros Internacionales 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Activities of the International Telecommunication Union (ITU) <ol style="list-style-type: none"> a. Meetings of ITU Council b. World Radiocommunication Conference and Radiocommunication Assembly c. World Telecommunication Standardization Assembly d. World Conference on International Telecommunications e. Conference Preparatory Meeting for 2015 World Radiocommunication Conference f. Plenipotentiary Conference 2014 g. Follow-up to the World Summit on the Information Society h. World Telecommunication Development Conference 2. CITEL <ol style="list-style-type: none"> a. COM/CITEL b. Permanent Consultative Committees I (Telecommunications) and II (Radiocommunication Including Broadcasting) c. CITEL Assembly d. Preparatory working groups

	3. Other international organizations and forums
--	---

E. OTROS ASUNTOS DE TELECOMUNICACIONES	E. OTHER TELECOMMUNICATIONS MATTERS
<p>1. Tráfico transfronterizo no autorizado. Intercambio de experiencias y puntos de vista relativos al “mercado gris” en ambos lados de la frontera, lo que incluye receptores de satélite, servicios de telefonía celular y sistemas con concentración de enlaces no autorizados.</p>	<p>1. Unauthorized cross-border traffic. Exchange of experiences and perspectives regarding the “gray market” on both sides of the border, including unauthorized satellite receivers, cellular telephony services and trunked systems.</p>
<p>2. Intercambio de información acerca de las actividades del Grupo de Tarea sobre Planificación de los Servicios de Comunicaciones, especialmente sobre la posible reatribución de varias bandas así como lo relativo a la introducción de nuevos servicios y nuevas tecnologías de comunicación.</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Política de banda ancha y su implementación. b. Implementación de sistemas de acceso inalámbrico (WiFi, WiMAX, CDMA 2000 EV-DO y UMTS/HSDPA). c. Otras nuevas tecnologías y servicios. d. Asuntos relativos al tráfico transfronterizo, incluyendo los mecanismos de pago y los cargos por terminación en redes móviles y en Internet. e. Posible reatribución de varias bandas de frecuencia para soportar el incremento de espectro disponible para servicios de banda ancha inalámbricos tales como las bandas que figuran en el Plan y calendario de la NTIA para poner a disposición 500 Megahertz de espectro para banda ancha inalámbrica, octubre de 2010. 	<p>2. Exchange of information concerning the activities of the Task Group on Planning Communication Services, especially regarding the possible reallocation of various bands as well as the introduction of new services and new communications technologies.</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Broadband policy and implementation. b. Implementation of wireless access systems (WiFi and WiMAX, CDMA 2000 EV-DO and UMTS/HSDPA). c. Other new technologies and services. d. Issues concerning cross-border traffic, including payment mechanisms and charges for termination on mobile networks and on the Internet. e. Possible reallocation of various bands to support increasing the amount of available spectrum for wireless broadband services such as the bands listed in NTIA’s Plan and Timetable to Make Available 500 Megahertz of Spectrum for Wireless Broadband, October 2010.
<p>3. Seguimiento para asegurar la continuidad del trámite de coordinación para la autorización de licencias para los enlaces privados transfronterizos de microondas punto a punto, como sea necesario.</p>	<p>3. Follow-up to ensure continuity of the coordination procedure for the authorization of licenses for private point-to-point microwave cross-border links as necessary.</p>
<p>4. Indicadores de conectividad comunitaria.</p>	<p>4. Community connectivity indicators.</p>

<p>COMISIÓN CONSULTIVA DE ALTO NIVEL MÉXICO – ESTADOS UNIDOS EN MATERIA DE TELECOMUNICACIONES</p> <p>DIRECTORIO DE ASUNTOS BILATERALES</p> <p>Período 2012 – 2014</p>	<p>HIGH LEVEL CONSULTATIVE COMMISSION ON TELECOMMUNICATIONS UNITED STATES – MEXICO</p> <p>DIRECTORY OF BILATERAL ISSUES</p> <p>Period 2012 – 2014</p>
---	---

Firmado en Washington, D.C.,
el ocho del mes de junio de 2012.

Signed in Washington, D.C., on
June 8, 2012.

/Original signed by Héctor Olavarría Tapia/

/Original signed by Philip L. Verveer/

Maestro Héctor Olavarría Tapia
Subsecretario de Comunicaciones
Secretaría de Comunicaciones y Transportes
de México

Ambassador Philip L. Verveer
United States Coordinator for
International Communications and
Information Policy
United States Department of State

/Original signed by Mony de Swaan Addati/

/Original signed by Julius Genachowski/

Maestro Mony de Swaan Addati
Presidente de la Comisión Federal de
Telecomunicaciones

The Honorable Julius Genachowski
Chairman, Federal Communications
Commission

/Original signed by Lawrence E. Strickling/

The Honorable Lawrence E. Strickling
Assistant Secretary for Communications
and Information, and Administrator of the
National Telecommunications and
Information Administration
United States Department of Commerce